

Gen

Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אָלֵי	וַיָּמֶר	אָבָרְם	אֶל	יְהֹוָה	וַיֹּאֶלְעַזְרָה	שָׁנִים	וַתַּשְׁעַר	שָׁנָה	תְּשִׁיעִים	בָּזָר	אָכָרְם	וַיַּקְרֵב
H0413	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	H8141	H8672	H8141	H8673	H0087	H1961	
						תְּמִימִים:	וְהִנֵּה	לִפְנֵי	הַתְּהִלָּה	שְׁדֵי	אֶל	אָנָי
						H8549	H1961	H6440	H1980	H7706	H0410	H0589

Avram doksan dokuz yaşındayken RAB ona görünerek, ‹‹Ben Her Şeye Gücü Yeten Tanrııyım›› dedi, ‹‹Benim yolumda yürü, kusursuz ol.

מְאָד	בָּמְאָד	אָתָּה	וְאַרְבָּה	וּבְינָךְ	בִּינִי	בְּרִיתִי	וְאַתָּה	2
—	H3966	H3966	H0853	—	H0996	H0996	H1285	H5414

Seninle yaptı; m antla; may; s; rd; recek, soyunu alabildi; inе; o; altaca; m; .#8250; .#8250;

לְאָמֵר:	אַלְקָדִים	אַתָּה	וַיַּדְבֵּר	פָּנָיו	עַל-	אַבְרָם	וַיַּפְלֵל	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0559	H0430	H0854	H1696	H6440		H0087	H5307	

Avram yezst yere kapand; Tanr;

‹‹Seninle yaptığım antlaşma şudur›› dedi,
‹‹Birçok ulusun babası olacakın.

גּוֹם	הַמּוֹן	אָבָּרְבָּרָן	שְׁמַךְ	וְהִיא	אָבָּרָם	שְׁמָךְ	אָתָּה	עַד	יְקָרָא	וְלֹאֶ	
—	—	H0001	H0085	H8034	H1961	H0087	H8034	H0853	H5750	H7121	H3808

Artık adı Avram değil,brahim olacak. 199;252; seni bir okulsun babas 305; yapaca 287; 305;m.

וְהַפְּרָתִי	אַתֶּךָ	בִּמְאֹר	מְאֹר	לְגַוִּים	וּמְלֻכִּים	מִמְּנָךְ	יִצְאָה
H6509	H0853	H3966	H3966	H5414	H4428	H3318	—

Seni ok verimli kılacağım. Soyundan uluslar doğacak, krallar olacak ve kabak.

לְהַיּוֹת	עוֹלָם	לְבָנִית	לְדָרְתָּם	אַחֲרִיךְ	זָרָעַה	וּבֵין	וּבִינָה	בִּנֵּי	כְּרִיּוֹתִי	אַתֶּן	וְהַקְמָתִי
H1961	H5769	H1285	H1755		H2233	H0996	H0996	H0996	H1285	H0853	
											לְךָ אַחֲרִיךְ: וְלֹזֶרֶעֶת

Antlaşmamı seninle ve soyunla kuşaklar boyunca, sonsuza dek sürdüreceğim. Senin, senden sonra da soyunun Tanrısı olacağ m.

עוֹלָם	לְאַחֲתָה	כְּנֻעַן	אָרֶץ	כָּלֶ-	אַתֶּן	מְגֻרְיִיךְ	אָרֶץ	אַתֶּן	אַחֲרִיךְ	וְלֹזֶרֶעֶת	לְךָ	וְנִתְעַזֵּרִי
H5769	H0272		H0776	H3605	H0853	H4033	H0776	H0853		H2233		H5414
												וְהִיאִתִי: לְהָם לְאַלְהִים:

[H2233](#)

[H0430](#)

אַחֲרִיךְ	תְּשֻׁמָּר	בְּרִיּוֹתִי	אַתֶּן	וְאַתֶּה	וְאַתֶּה	אַלְ	אַבְרָהָם	אָלֶ-	אַלְהִים	וַיֹּאמֶר
			H8104	H1285	H0853		H0085	H0413	H0430	H0559
לְדָרְתָּם:										

[H1755](#)

Tanrı brahime, ‹‹Sen ve soyun kuşaklar boyu antlaşmama bağıı kalmalısınızı›› dedi,

כָּלֶ-	לְכֶם	הַפּוֹלֵל	אַחֲרִיךְ	זָרָעַה	וּבֵין	וּבִינְיָם	בִּנֵּי	תְּשֻׁמָּרִי	אָשָׁר	בְּרִיּוֹתִי	זֹאת	וְיִאמֶר	
H3605				H2233	H0996	H0996	H0996	H8104		H1285	H2063		
זָכָר:													

[H2145](#)

‹‹Seninle ve soyunla yaptı antlaşman koşulu udur: Aranızdaki erkeklerin hepsi sünnet edilecek.

וְנִמְלְתָם	אַתֶּן	בָּשָׂר	עַרְלָתָכֶם	לְאַזְתָּה	וְהַיִלְלָה	בְּרִיתִתְ	בִּנֵּי	וּבִינְיָם	לְאַזְתָּה	אַתֶּן	בְּרִיּוֹתִי	זֹאת	וְנִמְלְתָם:
				H0226	H1961	H6190	H1320	H0853					

[H0996](#)

[H0996](#)

[H1285](#)

[H0226](#)

[H1961](#)

[H6190](#)

[H1320](#)

[H0853](#)

Sünnet olmalısınız. Sünnet aramızdaki antlaşman belirtisi olacak.

מְلָلֶ-	בָּנָה	גָּלֶרֶת	אַשְׁר	לְאַ-	לְכֶם	יִמּוֹלֵל	זָמָן	יְמִינָם	שְׁמַנְתָּה	וּבָנָה	בָּנָה	מְלָלֶ-	
H3701	H4736	H3211	H1755	H2145	H3605			H3117	H8083				
הוּא: מְזֹרֶעֶת לְאַ-													

[H1931](#)

[H2233](#)

[H3808](#)

[H5236](#)

[H3605](#)

Evinizde doğmuş ya da soyunuzdan olmayan bir yabancıdan satın alşnmı alşleler dahil sekiz günlı her erkek çocuk sünnet edilecek. Gelecek kuşakların boyunca sürecek bu.

הַמּוֹלֵל	יְמֹלֵל	יְלִיד	בִּיתָה	וּמִקְנָת	כִּסְפָּקָה	וְתִּתְהָ	בְּרִיתְךָ	בְּכֶשְׁרָכֶם	לְבִרְיתִתְךָ	עַוְלָםָ:	H5769	H1285	H1320	H1285	H1961	H3701	H4736	H3211
-----------	---------	--------	---------	-----------	-------------	-----------	------------	---------------	---------------	-----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Evinizde do<#287;an ya da sat<#305;n ald<#305;ğın her çocuk kesinlikle s<#252;nnet edilecek. Bedeninizdeki bu belirti sonsuza dek s<#252;recek antla<#351;mam<#305;n simgesi olacak.

וְעַרְלָל	זָכָר	אֲשֶׁר	לֹא	ס	בְּרִיתִי	הַפְּרָ:	אַתְּ	H1285	H0853	H3808	H3808	H1320	H0853	H6190	H3772	H5315	H1931	מַעֲמִידָה	הַהְוָא	תְּנַפְּשָׁה	וְנִכְרָתָה	עַרְלָתוֹ	בְּשָׁר	אַתְּ	יְמֹלֵל	לֹא	אֲשֶׁר	זָכָר	וְעַרְלָל
-----------	-------	--------	-----	---	-----------	----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------------	---------	--------------	-------------	-----------	---------	-------	---------	-----	--------	-------	-----------

S<#252;nnet edilmemi<#351; her erkek halk<#305;n aras<#305;ndan at<#305;lacak, çünk<#252; antla<#351;mam<#305; bozmu<#351; demektir.››

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים	אֶל	אָבָרְהָם	שָׁנָה:	וַיֹּאמֶר	שָׁנָה	H0559	H0430	H0413	H0085	H8297	H0802	H3808	H7121	H0853	H8034	H8297	H1931	H5315	H1285	כָּאֵת	לֹא	תְּקִרְאָה	אַתְּ	שָׁנָה	שָׁנָה	כָּאֵת	לֹא	אָבָרְהָם	אֶל	וַיֹּאמֶר
--------------------	-----	-----------	---------	-----------	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	-----	------------	-------	--------	--------	--------	-----	-----------	-----	-----------

Tanr<#305;; ‹‹Kar<#305;n Saraya gelince, ona art<#305;k Saray demeyeceksin›› dedi, ‹‹Bundan b<#246;yle onun ad<#305; Sara olacak.

וְבָרְכָתִי	אַתְּ	וְגַתְתִּי	מִנְמָה	גַּתְתִּי	וְבָרְכָתִי	אַתְּ	לֹא	תְּקִרְאָה	אַתְּ	לֹא	שָׁנָה	H4428	H1961	H1288	H0853	H1288	H5414	H1571	H0853	H1288	מִנְמָה	וְגַתְתִּי	אַתְּ	וְבָרְכָתִי	אַתְּ	וְגַתְתִּי
-------------	-------	------------	---------	-----------	-------------	-------	-----	------------	-------	-----	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	---------	------------	-------	-------------	-------	------------

Onu kutsayacak, ondan sana bir o<#287;ul verece<#287;im. Onu kutsayaca<#287;ım, ulusların anas<#305; olacak. Halkların kralları onun soyundan çıkacak.››

וַיֹּאמֶר וְאָמַם	וְאָמַם																									
-------------------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

İbrahim y<#252;z<#252;st<#252; yere kapand<#305; ve g<#252;ld<#252;. İçinden, ‹‹Y<#252;z ya<#351;ında bir adam çocuk sahibi olabilir mi?›› dedi, ‹‹Doksan ya<#351;ındaki Sara do<#287;urabilir mi?››

וַיֹּאמֶר אָבָרְהָם	אָבָרְהָם																											
---------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Sonra Tanr<#305;ya, ‹‹Ke<#351;ke İsmaili miras<#231;ım kabul etseydin! ›› dedi.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אָבֶל	שְׁרָה	אֲשֶׁר	יָלְדָת	לְךָ	בְּנָו	וְקָרָאת	אֶת	שְׁמָוֶת	יְצָחָק
	H0559	H0430	H0061	H8283	H0802	H3205			H7121	H0853	H8034
וְהַקְמָתִי	אֶת	בְּרִיתִי	אָטוֹ	לְבִרְיתָה	עֹלָם	לְזָרוּעַ	אֶחָרִיו:				H3327
											H2233
											H1285
											H0853
											H1285
											H0854

Tanrı³⁰⁵; ³⁰⁴brahimle seni ³⁰⁵ittim. Ama kar³⁰⁵n Sara sana bir o³⁰⁵ul do³⁰⁵uracak, ad³⁰⁵n³⁰⁵ ³⁰⁴shakf³⁰⁵; koyacaks³⁰⁵n³⁰⁵ dedi, ³⁰⁴Onunla ve soyuyla antla³⁵¹mam³⁰⁵; sonsuza dek s²⁵²rd²⁵²rece²⁸⁷im.

וְלִישְׁמַעְאל	שְׁמַעְתִּיךְ	וְהַנֶּה	בְּרִכְתִּי	אָטוֹ	וְהַפְּרִיטִי	אָטוֹ	בְּנָאָר	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָטוֹ
	H3458	H8085	H2009	H1288	H0853	H6509	H0853	H0853	H0853	H3966	H3966
שְׁנִים	גָּדֹל:	לְגַנְיָה	וְגַתְתִּיו	יְוָלִיד	גָּדֹל:	לְגַנְיָה	בְּרִכְתִּי	אָטוֹ	וְהַפְּרִיטִי	בְּנָאָר	בְּנָאָר
	H8147	H3205	H6240	H8147							

³⁰⁴smaile gelince, seni ³⁵¹ittim. Onu kutsayacak, verimli k³⁰⁵lacak, soyunu alabildi²⁸⁷ine ³⁰⁴shakf²⁸⁷; altaca³⁰⁵m. On iki beyin babas³⁰⁵ olacak. Soyunu b²⁵²y²⁵²k bir ulus yapaca²⁸⁷³⁰⁵m.

וְאֶתְתָּרָהָה:	בְּשָׁנָה	הַזֹּהּ	לְפָנָיוֹעַךְ	לְבִנְהָה	לְבִנְהָה	גָּלָד	אָשֶׁר	יְצָחָק	אֶת	אָקִים	בְּרִיטִי	וְאֶתְתָּרָהָה:
	H0853	H4150	H2088	H8141	H8085	H3205	H3327	H0854	H1285	H0853	H3966	H3966

Ancak antla³⁵¹mam³⁰⁵; gelecek y³⁰⁵l bu zaman Saran³⁰⁵n do²⁸⁷uraca²⁸⁷³⁰⁵; o²⁸⁷lun ³⁰⁴shakla s²⁵²rd²⁵²rece²⁸⁷im.³⁰⁵ ³⁰⁴shakf²⁸⁷; ³⁰⁵o²⁸⁷lun

וְיַכְלֵל	לְדִבָּר	אָטוֹ	אָקִים	בְּרִיטִי	וְאֶתְתָּרָהָה:	מַעַל	אֱלֹהִים	נִיעַל	אָטוֹ	בְּנָאָר	כָּל	
	H3615	H1696	H5927	H0854	H0430	H0085	H4085	H5208	H0853	H0085	H3947	H0853

Tanrı³⁰⁵; ³⁰⁴brahimle konu³⁵¹mas³⁰⁵n³⁰⁵; bitirince ondan ayr³⁰⁵l³⁰⁵p yukarı³⁰⁵ya ³⁰⁴ekildi.

וְיַקְחֵה	כָּל	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָקִים	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	וְיַקְחֵה	
	H3605	H0853	H3211	H3605	H0853	H3458	H0853	H0853	H0853	H3947	H3947	H3701	
תְּהִזְמִינָה	כָּל	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָקִים	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	אָטוֹ	בְּנָאָר	תְּהִזְמִינָה	
	H3117	H6106	H6190	H1320	H0853	H0085	H0376	H2145	H3605	H0430	H0854	H1696	H3605

³⁰⁴brahim evindeki b²⁵²t²⁵²n erkekleri -o²⁸⁷lu ³⁰⁴smaili, evinde do²⁸⁷anlar³⁰⁵n, sat³⁰⁵n al³⁰⁵ ³⁰⁴aklar³⁰⁵n hepsi³⁰⁵- Tanrı³⁰⁵n kendisine buyurdu²⁸⁷u gibi o g²⁵²n s²⁵²nnet ettirdi.

וְאֶבְרָהָם	בָּנָו	וְתַשְׁעִים	שְׁנָה	בְּהַמְלֹא	בְּשָׁר	עֲרָלָתוֹ:
	H0085	H8673	H8141	H8672	H1320	H6190

³⁰⁴brahim s²⁵²nnet oldu²⁸⁷unda doksan dokuz ya³⁵¹³⁰⁵ndayd³⁰⁵;

וַיִּשְׁמַעְאֵל	בָּנָו	בָּנָו	שְׁלַשׁ	עֶשֶׂרֶת	שָׁנָה	בְּהַמְלֹא	אָת	בָּשָׂר	עַרְלָתוֹ	25
H6190	H1320	H0853		H8141	H6240	H7969				H3458

Oluşum onun yaşımla sınırlıydı sadece ona ait bir nesne oldu.

בָּנָו:	וַיִּשְׁמַעְאָל	אָכְרָהָם	גָּמְול	הַזָּה	הַנִּזְם	בְּעָצָם	26
—	H3458	H0085	—	H2088	H3117	H6106	—

brahim, oğlu smaille aynıqanınet edildi.

İbrahim'in evindeki bütün erkekler -evinde doğanlar ve yabancılardan satın alınanlar- onunla birlikte sünnet oldu.